

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 39 (1963-1964)

**Heft:** 17

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

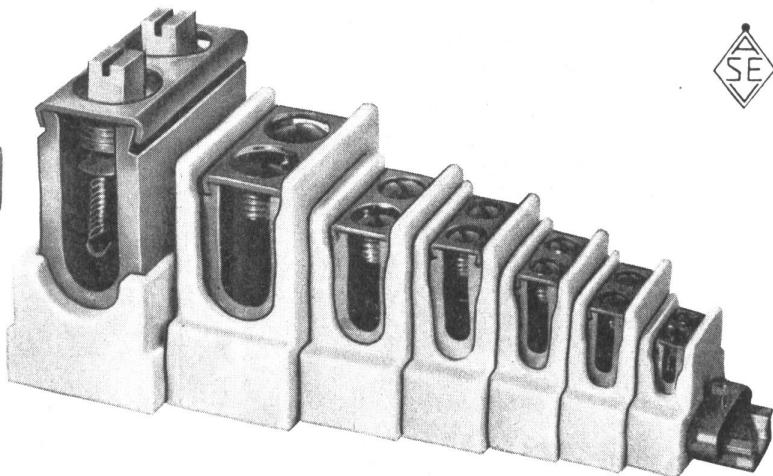
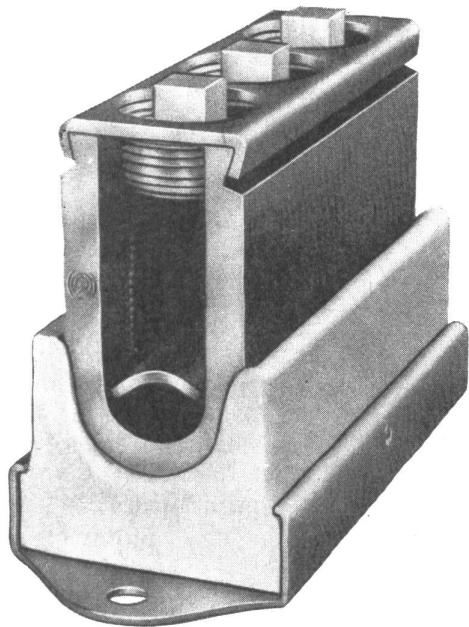
## Woertz Abzweigklemmen

in robuster Ausführung

von 2,5 mm<sup>2</sup> bis 400 mm<sup>2</sup>

mit abziehbarer Spreizschutzplatte

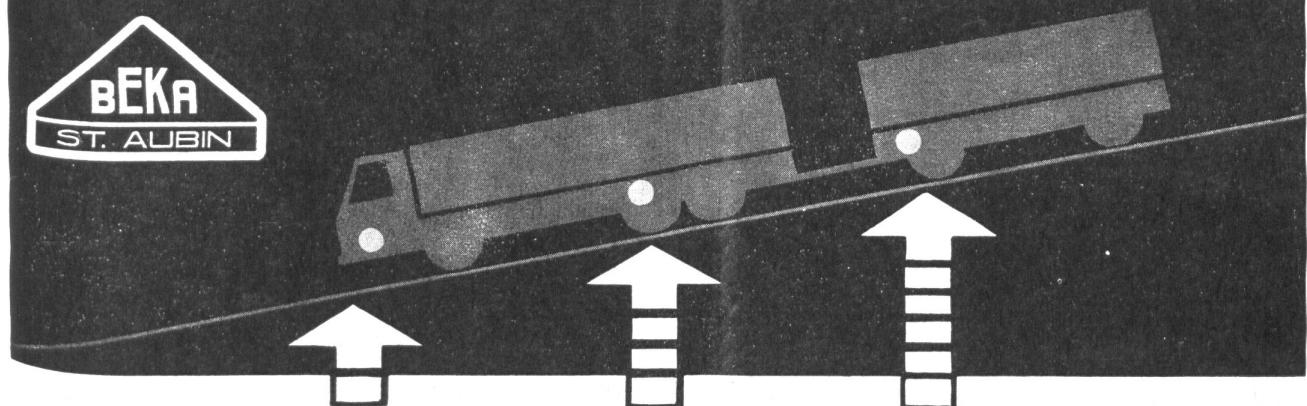
zum Einlegen des durchgehenden Haupteiters und  
zur betriebssicheren Unterklemmung der Abzweigleiter



Oskar Woertz Basel

Fabrik elektrotechnischer Artikel

## FREINS - BREMSEN



## Zweikreis-Zweileiter Druckluftbremsen

**BEKA ST-AUBIN S.A.      ST-AUBIN (NE)**

## VALVOLINE

### Motorenöle bieten mehr!



- **Unerreichte Filmfestigkeit**  
dank neuartiger Hochdruck-Eigenschaften
- **Große Leistungsreserve**  
gewährleistet stets sichere Schmierung
- **Längere Lebensdauer**  
hilft Betriebskosten senken

Daher: **Nichts riskieren — mit VALVOLINE schmieren!**

**Tectyl-Chassis** (auch ein VALVOLINE-Produkt) schützt das Chassis wirksam gegen Rost

VALVOLINE OIL CO. LTD., ZÜRICH

Effer Kirsch



mild  
hocharomatisch



Zum Rasieren  
**Zephyr-Schaum,  
und die Klinge  
spürst Du kaum!**



Der reiche, rahmige und feinblasige Zephyr-Schaum (eine Folge der erstklassigen Rohstoffe) macht die Rasur zu einer Wohltat.  
Zephyr-Rasierseife 1.-, Zephyr-Rasiercreme 1.60, mit je 4 Silva-Punkten.

Friedrich Steinfels, Zürich

**Chocolats**

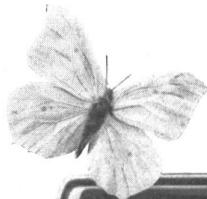
# **Sposa**

**Wald-ZH**

Aus unserem reichhaltigen Tafel-Sortiment  
empfehlen wir Ihnen speziell:

**Krokant-Rahm  
Praliné  
Vollnuss**

**Spoerry & Schaufelberger AG**



**Ganz neu  
das herrlich leichte**

## **suchard express**



**Boisson instantanée  
vitaminée A+B<sub>1</sub>+B<sub>2</sub>+C**



**VEREINIGTE FÄRBEREIEN & APPRETUR AG**

**Betrieb Thalwil**

Garnfärberei  
Strumpffärberei  
Stoffdruckerei  
Beschichtung von Geweben  
(Imprägnierung für Regenschutz)

**Betrieb Zürich**

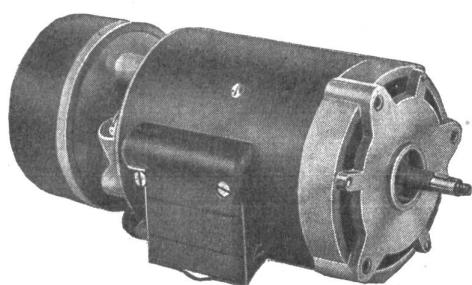
Stückfärberei Appretur  
Erschwerung von Naturseiden-  
geweben  
Spezialausrüstung von  
Fallschirmgeweben



EDELSTÄHLE FÜR JEDEN  
VERWENDUNGSZWECK

## PHOENIX-STAHL AG

SCHLIEREN/ZH BASEL BIEL GENF



### Einphasen- und Drehstrommotoren

in Spezialausführungen

Magnetic Elektromotoren AG  
Liestal/BL

## NOTZ

Spezialstähle Sandvik und Avesta      Hartmetall Sandvik Coromant  
Druckluft-Ausrüstungen Atlas Copco      Kunststoffe Symalen und Symadur  
Lade- und Bodenverdichtungsmaschinen      Scoopmobile, Link-Belt, Hopto, Vibro-Dynapac

NOTZ & Co. AG

BIEL

Telefon 032.25522



191

**BENZIN-MOTOREN** 2 und 4-Takt, 1 und 2 Zylinder  
2 bis 18 PS

**STROMERZEUGER** Gleich- oder Wechselstrom  
400 W bis 6,5 kW

**DIESEL-MOTOREN** 1-Zylinder, 4-Takt, 9 und 12 PS

TELEPHON 022/420160

**MOTOSACOCHE SA GENEVE**

# Uto-Krane

leistungsfähig  
wirtschaftlich

Schindler-Aufzug- und  
Uto-Kran-Fabrik AG  
Zürich 9/48 Tel. 051 525310



Für dauerhafte Lackierung von Armeegerät:

### DECORAL-LACKE

Luft- oder ofentrocknend, zum Streichen  
oder Spritzen, korrosionsbeständig, wetter-  
fest; in allen gangbaren lichtechten Farben

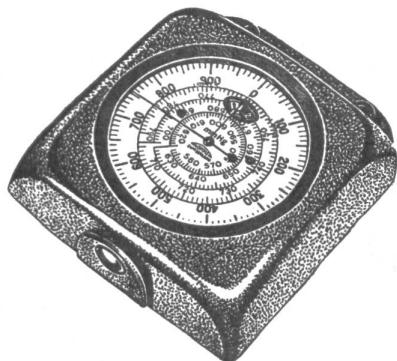
### DECORALWERKE AG Lackfabrik

Leuggelbach / Gl.

Mobile Anlagen zur Reinigung und  
Desinfektion von Trink- und Brauchwasser  
Entgiftung und Neutralisation von Abwasser

Schartlingasse 10 Tel. (061) 220510

### ISO-WASSERAUFBEREITUNG AG, BASEL



**THOMMEN**  
**EVEREST**

### Taschenhöhenmesser und -barometer

Skala-Ausführungen:  
metrisches Maß-System  
englisches Maß-System

Höhe in:  
Meter  
Fuß

Luftdruck in:  
mmHg oder mb (Millibar)  
in.Hg oder mb (Millibar)

Erhältlich in Optiker-Fachgeschäften

REVUE THOMMEN AG Waldenburg BL

## **ED. BAADER AG**

Lederfabrik

### **Gelterkinden BL**

Gegründet 1841

Wir fabrizieren

#### **für den militärischen Bedarf**

Rucksackvachetten  
Pistolenfutteralvachetten  
Sturmbandleder  
Ziegenfelle, vegetabil, kombiniert  
sowie chromgegerbt für Bekleidungszwecke

#### **für die Schuhindustrie**

Chevretten für Ober- und Futterleder  
Ziegenfutterleder  
Spaltleder in Velourzurichtung für Oberleder  
Hälse für Oberleder

#### **für die Lederwarenindustrie / Sattleregewerbe**

Blannledervachetten, Hälse und Seiten  
Mappenleder in Vachetten, Hälsen und Spalt  
Zaum- und Satteltaschenleder für den Reitsport  
Chevretten geschrumpft und in Aasvelour  
für die Damentaschenfabrikation

#### **für die Bekleidungsindustrie**

Ziegenleder zur Konfektionierung von Militär-  
Ledermänteln, die zäh und unverwüstlich wie  
kein anderes Material sind und deshalb eine  
außergewöhnlich große Lebensdauer  
aufweisen.

## **TANKANLAGEN**

für alle feuer- und  
explosionsgefährlichen  
Flüssigkeiten

## **FEUERLÖSCHER**

für jeden Zweck

Handapparate  
Fahrbare Geräte  
Stationäre Anlagen

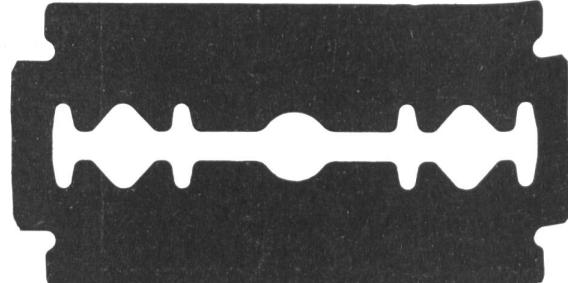


Telefon 051/824201

**GEBR. BROTSCHI & CO. AG.**  
Grenchen/SO (Schweiz) (065) 82288  
Präzisionsdrehteile und Schrauben in Metall und Kunststoff.  
Spezialabteilung für Rehnickel, Monel und rostfreien Stahl.  
Gewindestifte für Innensechskant, Feder-, Woodruffkeile usw.  
Gewalzte Zahnräder. Pignons, Trieb- und kerbverzahnte Wellen

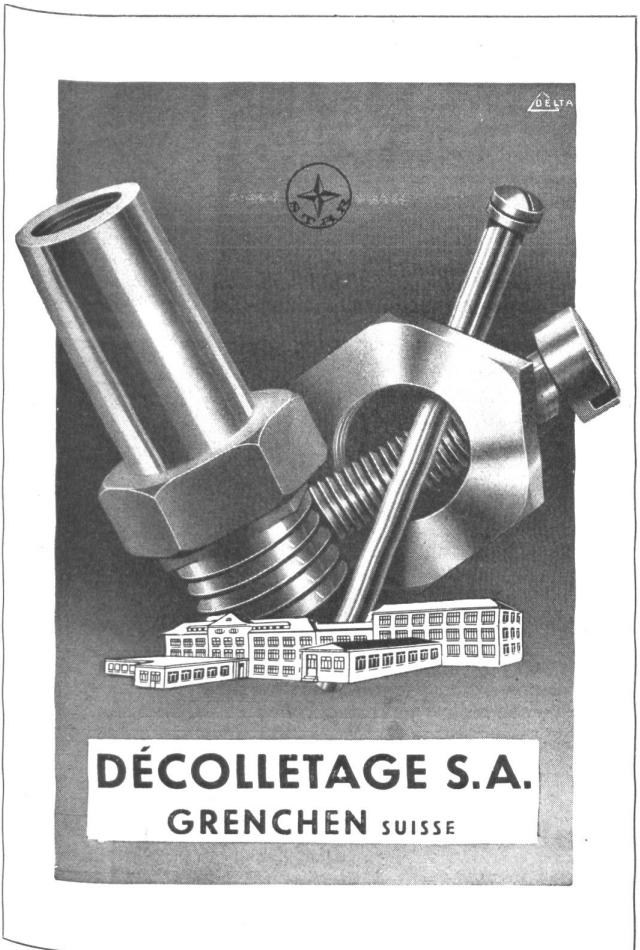
The logo consists of a stylized letter 'B' inside a circle, with a small 'G' positioned above it.

## **NEU! SILVER GILLETTE**



**EXTRA LANGES LEBEN  
UND WELTBERÜHMTER  
FEINER GILLETTE SCHLIFF!**

**Gillette®**



Gesunde Hände trotz strengem Dienst

**SIPRA 6**  
MILITÄR - ARBEITSHANDSCHUHE

Handverletzungen sind dem Wehrmann besonders hinderlich. Schützen Sie Ihre Hände mit SIPRA 6 Ganzleder-Handschuhen! Stärker als Ausgangshandschuhe, doch weich und geschmeidig, ist SIPRA 6 der geeignete Handschutz beim Dienst an Waffen und Geräten. Blitzverschluss für griffsicheren Halt. Schweizer Qualität.

klein Fr. 17.80    mittel Fr. 19.50    gross Fr. 21.20

Bezugsquellen nennt

Fabrik für Arbeitshandschuhe  
**MÖTTERLI & CO. ZÜRICH 48**  
Buckhauserstr. 41 Tel. (051) 54 77 77

Manometer  
Thermometer  
Hygrometer

**HÄNNI**  
JEGENSTORF-BERN

Gegründet 1846

Älteste Fabrik der Schweiz für Präzisions-schrauben und Drehteile von 0,5–25 mm Ø

Spezialitäten: Uhrenfournituren, Schrau-ben und Drehteile für Instrumenten- und Apparatebau, Schreib-, Näh- und Rechen-maschinen, Zirkelnadeln, usw.

**Gebr. Laubscher & Cie. AG**  
Täuffelen BE Schweiz

## 100 Jahre SUOV



Der Jubiläumstaler

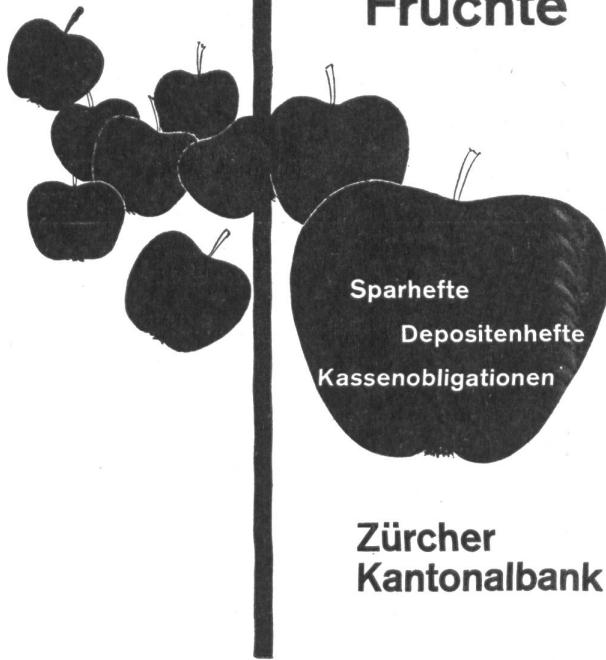
aus Gold oder Silber

### Die Auszeichnungen und Medaillen

des Jubiläumspatrouillenlaufes  
sind Erzeugnisse der Kunstprägeanstalt

„HUGUENIN“  
Medailleurs Le Locle

**Sparen** trägt Früchte



Zürcher  
Kantonalbank

# PEASAN

Kraft- und Sportnahrung



Die neuzeitliche,  
bewährte Kraftnahrung, die leicht  
verdaulich ist und Ihnen  
zu Hause, beim Wehrsport und  
im Dienst die verbrauchten Kräfte  
rasch erneuert.

PEASAN kalt oder warm ist ein  
Genuss und stärkt Kinder und  
Erwachsene gleich hervorragend.  
Große Dose à 500 g netto Fr. 3.10  
Verlangen Sie Gratismuster von

**Ambühl & Cie. AG**

Nähr- und Genussmittel  
Altstätten/SG



Den  
vollen  
Gegenwert  
für Ihr Geld

Der Kauf einer Portable  
ist Vertrauenssache. Die  
SWISSA schreibt nicht  
nur gestochen sauber, sie  
hält dank ihrer bewährten  
Schweizer Qualität ein Le-  
ben lang.

**SWISSA**  
*junior*  
Fr. 336.-





## Maschinenfabrik Oerlikon

Unsere Firma zählt zu den ersten schweizerischen Großfirmen des Elektromaschinen- und Apparatebaus.

Unsere Hauptzeugnisse sind:  
Generatoren, Transformatoren, El. Lokomotiven,  
Hochspannungsschalter, Schaltanlagen,  
El. Motoren, Kleinapparate, Elektromagnete für  
Kernforschungszwecke.

Unsere Produkte finden zu 50% in der Schweiz  
Verwendung, zu 50% werden sie in die ganze Welt  
hinaus exportiert.

Sie finden als

**Maschinenschlosser, Mechaniker,  
Elektromechaniker, Kleinmechaniker,  
Elektromonture, Elektrowickler,  
Bauschlosser, Konstruktionsschlosser**

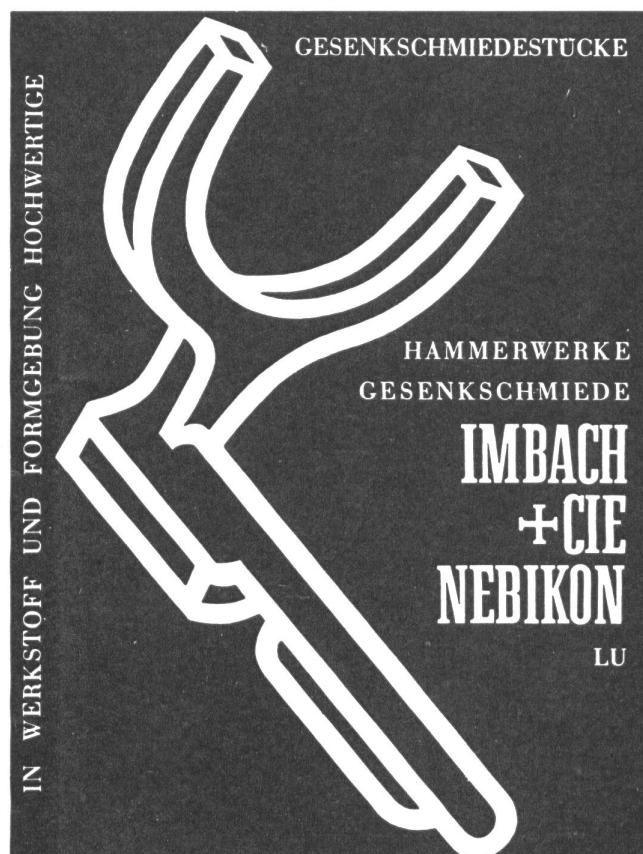
in unseren Montageabteilungen oder in einem un-  
serer Versuchsläden interessante, entwicklungs-  
fähige Arbeitsplätze.

Sie nehmen als Mitarbeiter unserer Firma teil an  
der Herstellung von Produkten, die weltweiten Ruf  
für Präzision und gute Qualität genießen.

Sie erhalten von unserem Personalbüro, Betrieb  
(Tel. 051 / 48 18 10, intern 697) jederzeit jede ge-  
wünschte Auskunft über Anstellungsbedingungen  
oder derzeit offene Stellen.

## Maschinenfabrik Oerlikon

ZÜRICH 11/50



### Phosphoreszierende Leuchtfarben

sichern die Orientierungs-  
möglichkeit.

erhältlich als Anstrichfarbe  
oder als selbstklebende Folien.

In  
**Luftschutzräumen**  
muß mit  
**Stromunterbruch**  
gerechnet werden.  
Unser Fabrikationsprogramm:  
**Dauerleuchtfarben** (aktive)  
**Nachleuchtfarben**  
(phosphoreszierende)  
**Tagesleuchtfarben**  
und Reflexfolien

**Radium-Chemie, Teufen/AR** A. Zeller & Co.

**EBNAT** Bürsten sind

**ELITE** Bürsten

Bürstenfabrik Ebnat-Kappel AG, Ebnat

# Empfehlenswerte Baufirmen

**CARL DIENER Söhne**

Bauunternehmung Zürich

BAU - UNTERNEHMUNG



ZÜRICH UND SCHLIEREN

**Keller-Frei & Co. AG**

Straßenbau und Pflästerungen

Zürich 6/42 Hofwiesenstraße 3 Telefon 051.289428



**Gebrüder Krämer AG**

Straßenbeläge - Flugpisten

St. Gallen Zürich

**Maurer + Hösli** Straßenbauunternehmung  
Pflaster- und Asphaltgeschäft  
**Zürich 8** Dahliastraße 5 Telefon 322880, 472624  
Ausführung von Chaussierungs-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten Walzenbetrieb  
Gußasphalt-Arbeiten im Hoch- und Tiefbau  
Lagerplatz: Station Tiefenbrunnen Werkplatz: Zumikon

**Figi & Keller** Hoch- und Tiefbau Zimmerei

Zürich 6 Kloten Küsnacht  
Telefon 260348 Telefon 847116 Telefon 900224

**Cellere baut Strassen**



St. Gallen Zug Baden  
Zürich Glarus Andermatt  
Frauenfeld Chur Herisau

**AG Baugeschäft Wülflingen**

Tel. (052) 65036

Hoch- und Tiefbau  
Zimmerei

Schreinerei  
Glaserie  
Chaletbau

**Gebrüder Schmaßmann**  
MALERMEISTER

Winterthur Telefon 052.26667  
Sämtliche Facharbeiten Spritzverfahren usw.

**A. GEISSBUHLER u. CIE.**

BAUUNTERNEHMUNG



RUTI ZH

Büro und Werkplatz: Mürtschenstraße 9

Industrie-, Wohn- und Umbauten, Straßen- und Tiefbau, Abbrucharbeiten

**Franz Vago AG**

Straßen- und Tiefbauunternehmung

Mülheim-Wigoltingen TG  
Zürich Zug Schwanden  
Chur Wil SG Immensee



**A. Käppeli's Söhne AG Wohlen / AG**

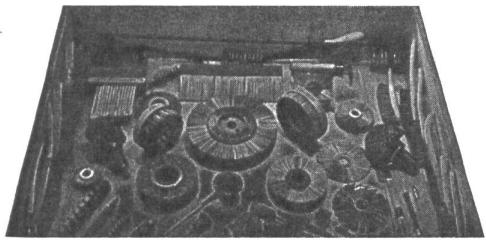
Straßen- und Tiefbauunternehmung Telefon 61490

Zweigniederlassungen in Chur Walenstadt Schwyz Altdorf Luzern und Zug  
Walzenbetrieb Straßenbeläge Baggerarbeiten

Steinbrüche in  
Brunnen Walenstadt Einsiedeln Altdorf  
Sonderabteilungen für  
vollständige Wasserversorgungsanlagen  
Quellfassungen  
Grundwasserbohrungen

**Bauunternehmung Murer AG Andermatt**

Telefon 044.67401 - Filialen in Erstfeld, Sedrun, Naters und Martigny



## Jacq. Thoma AG, Winterthur

DRAHTBÜRSTENFABRIK

Telephone 052.267.73



## Aktiengesellschaft Jäggi

Hoch- und Tiefbau Olten Telefon 062.521.91

Zimmerei Schreinerei Fensterfabrikation

## Portlandcementwerk AG Olten

Normalportlandzement «Record»

Hochwertiger Portlandzement «Super»

## J. Erne-Speiser Holzbau

Laufenburg Telefon (064) 732.33

Bestbewährte einfach- und doppelwandige  
BARACKEN

## Bannwart AG Hoch- und Tiefbau

Eisenbetonarbeiten Umbauten Renovationen

Solothurn Telefon 065.282.82

## Hans Keller

Bau- und Kunstsenschlosserei / Eisenbauwerkstätte  
Bern-Fischermätteli

Weissensteinstraße 6

Tel. (031) 45 23 74

## HARTMANN & Co. AG

Rolladenfabrik und Metallbauwerkstätte Garagetore  
Biel Gottstattstraße 18 Telefon 042.437.37

## Walter J. Heller AG

Bauunternehmung



Sitten BERN Illanz

## Renfer + Wetterwald AG

Hoch- und Tiefbau  
Straßenbau

Dornach - Arlesheim

## J. Vallaster AG

BAUUNTERNEHMUNG

Luzern Maihofstraße 1



## Arnold Bührer Baumeister

Hünibach-Thun

Unternehmung für Hoch- und Tiefbau



## Bürgi + Huser AG

Bauunternehmung

Bern Monbijoustraße 114

Telefon 031.454666

## F. Arnold, Aschwanden & Cie.

Sand- und Schotter-Industrie

Flüelen Telefon 044.21087

## EISEN AG BERN



Büro: Spitalgasse 37  
Lager: Weyermannshaus

## Casty & Co.

Hoch- und Tiefbauunternehmung Straßenbau  
Baggerarbeiten

Landquart Telefon 51259

«Fliegerchronographen»

**LEONIDAS**  
St. Imier



**Selbständig und interessant ist die Tätigkeit des Grenzwächters**

Die eidg. Oberzolldirektion stellt Anfang Januar 1965

## Grenzwachtrekruten ein

Erfordernisse: Schweizerbürger, am 1. 1. 1965 wenigstens 20, aber höchstens 28 Jahre alt, im Auszug der Armee eingeteilt, gute Gesundheit, körperliche Eignung, Mindestgröße 164 cm.

Wir bieten: Lebensstellung mit guten Aufstiegsmöglichkeiten im Grenzwachtkorps und in Ämtern des Zivildienstes, zeitgemäße Entlöhnung, zusätzliche Vergütung für Schicht- und Sonntagsdienst sowie Nachtdienst. Vorbildliche Sozialeinrichtungen, 46-Std.-Woche. Die Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf geben gerne nähere Auskunft über die Anmelde- und Anstellungsbedingungen.

Endgültige Anmeldungen mit den erforderlichen Unterlagen sind möglichst bald, spätestens aber bis **1. Juni 1964** an die nächste Zollkreisdirektion zu richten.

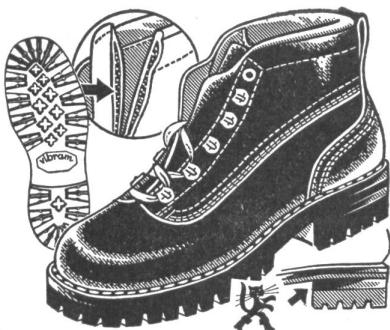
**Eidg. Oberzolldirektion**

Erste Hilfe...?

**isoplast – Heftplaster**

**hält sicher jeden Verband!**

Ein Produkt der Isoplast AG Brugg



Art. V 91100710, schwarz  
Art. V 91380738, braun

**Mit den felddiensttauglichen Sportschuhen der Qualitätsmarke OSBO ist der Wehrmann gut und preiswert bedient.**

Bezugsquellennachweis durch  
**OSBO SCHUHFABRIK AG**  
Liestal, Telephon 061/84 31 08

# Durisol

das bewährte Baumaterial

DURISOL AG für Leichtbaustoffe Dietikon

Telephon 051.886981

# RADIO++

Radio-Schweiz

Aktiengesellschaft für drahtlose  
Telegraphie und Telephonie  
Direktion: Bern Viktoriaplatz 1  
Adresse: Postfach Bern 25

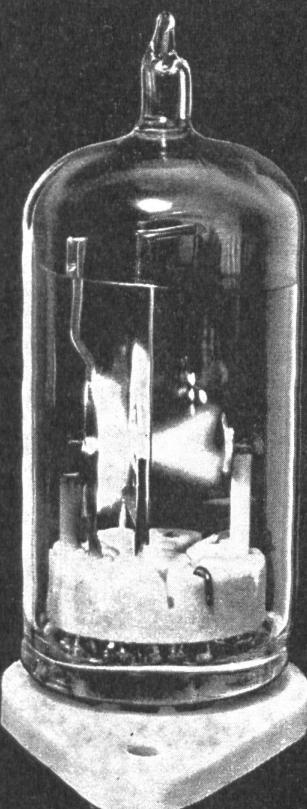
Direkte Telegrammübermittlung auf weltweiten Radioverbindungen.  
Telex-Dienst mit Übersee - Aufrufnummer 319.

Vermietung von privaten Fernschreib-Kanälen mit Übersee.

Bildfunkdienst.

Radioverbindungen mit schweizerischen Hochseeschiffen.

Flugsicherungsdienst auf den schweizerischen Flughäfen.



ELEKTRONENRÖHREN

## GLIMM-THYRATRON GT 21

ohne Heizung

Anodenkreis:  
220 V ~ oder 300 V =  
10 ÷ 40 mA

CERBERUS AG MÄNNEDORF SCHWEIZ TELEFON 051 - 741555

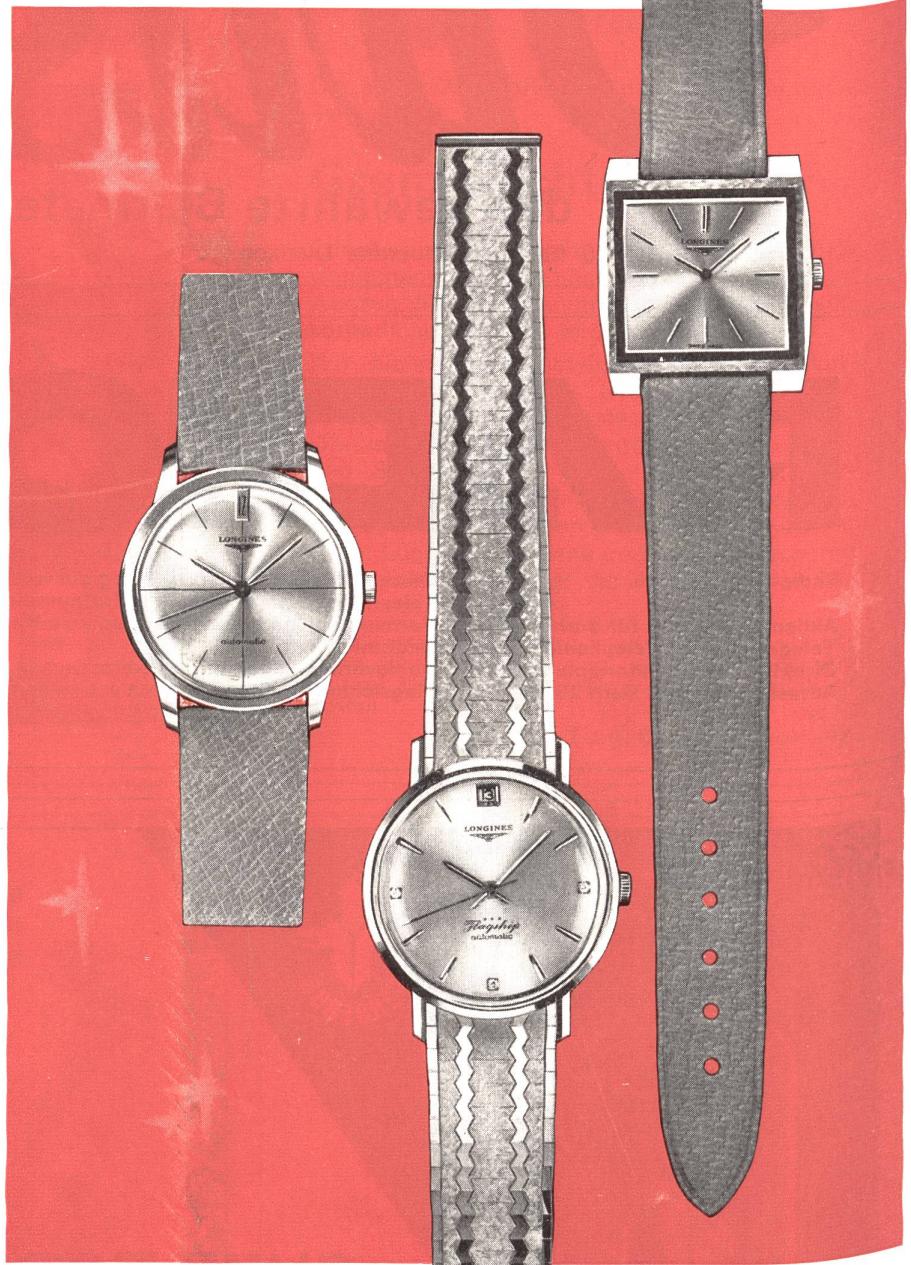
Außergewöhnliche Qualität und höchste Präzision sind bei den Schöpfungen unseres weltbekannten Unternehmens längst zur Tradition geworden. Deshalb zählt LONGINES seit bald einem Jahrhundert zur Elite der schweizerischen Uhrenhersteller.

In über 150 Ländern der Erde haben sich LONGINES-Uhren bewährt, und täglich finden sie neue, begeisterte Freunde. Mit Recht bezeichnen deshalb die Angelsachsen diese hervorragende Markenuhr als

THE WORLD'S  
MOST HONOURED  
WATCH

ES IST ZEIT...

**LONGINES**   
Schweizer Uhr von hoher Präzision



Réf. 7311

Réf. 3508

Réf. 7337

Ref. 7311 18 K. Gold  
automatisches Modell, Fr. 635.-  
Ref. 3508 Flagship ★★★  
Automatic, Kalender, DeLuxe;  
18 K. Gold, massivgoldenes  
Zifferblatt mit Brillanten.  
Fr. 1090.-  
Ref. 7337 Tonnenförmiges  
Gehäuse, 18 K. Gold,  
diamantgeschliffener Glasreif;  
tuscanisiertes Muster.  
Fr. 775.-